

Instructions for use (UK) - Gebrauchsanweisung (D) - Mode d'emploi (F) - Istruzioni d'uso (It) - Instrucciones de uso (E)

Key Surgical Emulating Indicator (Type 6)

REF: 08016 (134 °C 3,5 min., 121 °C 15 min.)

Instructions for use (UK)

Place the indicator strip into the sieve tray or with the sterile goods that has to be sterilized. After the sterilization process open the sterile goods, remove the indicator strip and compare the changed indicator with the reference colour. The indicator should show an even colour at least as dark as the reference colour. Information about the sterilization date of the sterile goods and other details, such as remarks from the user, can be recorded on the reverse side of the strip. Possible reasons for an improperly changed indicator can be a too short sterilization time, superheated steam or a too low temperature. The indicator strip should be included in the respective file after sterilization and stored in a cool, dry place at 10-30 °C, RH 30-70%. Under the above conditions there will be no colour change for at least 12 months.

Gebrauchsanweisung (D)

Legen Sie den Indikatorstreifen in das Sieb oder zum sterilisierenden Gut. Sobald der Sterilisationsprozess in dem Autoklaven abgeschlossen ist, nehmen Sie den Indikatorstreifen aus dem Sterilgut und vergleichen Sie den Farbumschlag mit der Referenzfarbe. Der Indikator muss einen gleichmäßigen Umschlag anzeigen, der mit der Referenzfarbe übereinstimmt. Informationen über die Sterilisation des Sterilgutes und andere Daten wie z.B. Bemerkungen des Anwenders, können auf der Rückseite des Indikatorstreifens dokumentiert werden. Mögliche Gründe eines nicht korrekt umgeschlagenen Indikatorstreifens: zu kurze Sterilisationszeit, überhitzter Dampf oder zu niedrige Temperatur. Der Indikatorstreifen kann im Sterilisationsordner archiviert werden. Bei Lagerung nach Sterilisation bei 10-30 °C, RH 30-70% findet keine Farbänderung während min. 12 Monaten statt.

Mode d'emploi (F)

La languette doit être placée au coeur de la charge. Démarrer le cycle de stérilisation prescrit dans l'autoclave. Au moment de l'ouverture de la charge, enlever la languette et comparer la couleur obtenue avec la couleur de référence. L'indicateur doit présenter une couleur aussi sombre que celui de la couleur de référence. Les informations sur la fabrication de la charge, et autres détails tels que des informations de l'opérateur peuvent être inscrites sur l'autre côté de la languette. Les causes d'un virage incorrect peuvent être dû à un cycle de stérilisation trop court, un vapeur trop chaude ou une température trop faible. Conserver l'intégrateur après stérilisation dans le dossier, au sec 10-30 °C, HR 30-70%. Avec les conditions citées ci-dessus aucune décoloration n'aura lieu pendant les 12 mois qui suivent.

Istruzioni d'uso (It)

Posizionare un Indicatore all'interno di ogni involucro da sottoporre a sterilizzazione a vapore. Al termine del processo di sterilizzazione prescritto, prelevare l'indicatore dall'involucro e confrontare il colore di viraggio ottenuto con il colore scuro di riferimento. Un colore scuro uniforme quanto il colore di riferimento è indice di raggiungimento delle condizioni MINIME di sterilizzazione (parametri tempo, temperatura e vapore saturo). Tutti i dati inerenti la sterilizzazione (nr. Autoclave, nr. Ciclo, operatore, ecc.) possono essere annotati negli spazi presenti sul retro dell'integratore. Possibili cause di un integratore non correttamente virato: tempo di sterilizzazione insufficiente, vapore sovrassaturo, o temperatura di sterilizzazione troppo bassa. L'indicatore deve essere conservato negli archivi dei protocolli di sterilizzazione. Conservare in luogo fresco e asciutto a 10-30°C, UR 30-70%. Se correttamente conservato, non si ha discolorazione per almeno 12 mesi.

Instrucciones de uso (E)

Ponga el indicador en la cubeta perforada o con el producto que hay que esterilizar. Una vez que se termine el proceso de esterilización en la autoclave saque la tira de indicador y compare el cambio de color con el color de referencia. El indicador debe mostrar un color homogéneo. Informaciones sobre la esterilización del producto y otros datos como por ejemplo observaciones del usuario se pueden notar al dorso del indicador. Posibles causas de un cambio de color incorrecto pueden ser debido a un ciclo de esterilización demasiado corto, a un vapor sobrecalentado o a una temperatura demasiado baja. Después de la esterilización hay que guardar el indicador en un lugar seco a 10-30°C, 30-70% HR. Por lo menos durante 12 meses no se producirán cambios de color bajo estas condiciones.



Key Surgical GmbH
Zum Windpark 1
23738 Lensahn, Germany